



Bedienungsanleitung / User – instruction

Einzel- / Doppelkochplatte Single- / Double cooker



Mod.: EK 15



Mod.: DK 15/10

D	Einzel- / Doppelkochplatte	Bedienungsanleitung
GB	Single- / Double cooker	Operating instruction
F	Réchaud électrique	Directives d'emploi
NL	Enkele- / dubbele kookplaat	Gebruiksaanwijzing
CZ	Jednoplátňový- / Dvouplátňový vaříč	Návod obsluhy a montáže
SK	Jednoplátňový- / Dvojplátňový varič	Návod na obsluhu a montáž
HU	Elektromos főzőlap / Elektromos főzőlapok	Használati útmutató
PL	Kuchenka elektryczna	Instrukcja obsługi

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns recht herzlich, dass Sie unser Produkt erworben haben.
Bitte lesen Sie folgende Hinweise vor **Inbetriebnahme** aufmerksam durch, sie geben wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Sicherheitsvorschriften

Das Gerät darf nur, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung oder Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

- Das Gerät nur an einer einphasigen Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung anschließen.
- Nehmen Sie das Gerät keinesfalls in Betrieb, wenn das Gerät, die Netzanschlussleitung oder der Netzstecker in irgendeiner Form eine Beschädigung aufweist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und seiner Anschlussleitung fernzuhalten.

- Die Zuleitung darf während des Betriebes nicht mit der heißen Kochplatte in Berührung kommen. Auch Anschlussleitungen von anderen Elektrogeräten in der Nähe dürfen die heiße Kochplatte nicht berühren.

Brandgefahr!

- Anschlussleitung nicht herunter hängen lassen.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren!

Lebensgefahr!

- Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren! **Lebensgefahr!**
- Während des Gebrauchs werden der Kocher bzw. die Gehäuseoberflächen warm und die Kochplatten heiß (Verbrennungsgefahr!). Demzufolge sollte der Kocher sowie alle elektrischen Kabel des Kochers bei Betrieb keinesfalls angefasst werden. **Vorsicht!** Auch einige Zeit nach dem Kochen gibt das Gerät noch Wärme ab. Die Kochplatten kühlen erst allmählich ab.
- Die Kochplatte sollten Sie stets nur unter Aufsicht betreiben.
- Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Sollte es einmal zu einer Entzündung kommen, die Flammen mit einem Deckel oder einer Decke ersticken, nicht mit Wasser löschen!
- Kinder unbedingt vom Gerät fern halten.

Verbrennungsgefahr!

- Keine leicht entflammaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des Gerätes aufbewahren oder benutzen!
Brandgefahr!
- **Nach jedem Gebrauch und bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes, vor jeder Reinigung und Pflege sowie bei Störungen während des Betriebes ist sofort der Netzstecker zu ziehen.**
- Die Steckdose muss jederzeit zugänglich sein, um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen. Der Netzstecker ist nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose zu ziehen.
- Vor jeder Benutzung das Netzkabel und das Gerät auf Fehler überprüfen. Ist das Netzkabel oder das Gerät beschädigt, darf der Kocher nicht in Betrieb genommen werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel, einer zwischengeschalteten Zeitschaltuhr, oder einer anderen Vorrichtung betreiben, die das Gerät automatisch ein-

- oder ausschaltet, da dies zu Überhitzung und Brandgefahr führen kann.
- Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden!
- **Die Kochplatte nicht zur Raumheizung verwenden!**
- Das Gerät nur im abgekühlten Zustand reinigen, transportieren oder verpacken.
- Die Kochplatte ist nur für Haushaltszwecke zum Zubereiten von Speisen bestimmt. Jeder andere Gebrauch ist unzulässig.
- Lassen Sie zur Sicherheit Ihrer Kinder keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor usw.) erreichbar liegen.

Die Bedienungsanleitung gehört zum Gerät und ist inklusive Garantieschein, Kassenbon, und nach Möglichkeit Originalkarton mit Innenverpackung sorgfältig aufzubewahren.

Verpackung

- Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit überprüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft, wo Sie das Gerät gekauft haben.
- Werfen Sie den Originalkarton nicht weg, dieser wird zum Aufbewahren außerhalb der Heizperiode sowie zum Versenden benötigt.

Standort

- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm zu allen brennbaren Gegenständen, Wänden oder Baulichkeiten ein. **Brandgefahr!**
- Stellen Sie Ihren Kocher an einen hitzebeständigen, trockenen, offenen und für Kinder nicht zugänglichen Platz

und nur auf ebener Fläche auf. Stellen Sie den Kocher nicht unter Schränke!

- Das Gerät niemals unmittelbar unter einer Wandsteckdose platzieren!

Elektrischer Anschluss

Die Kochplatte darf nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Die Steckdose muss mit 16 Ampere für die Doppelkochplatte bzw. mit 10 Ampere für die Einzelkochplatte abgesichert sein.

Inbetriebnahme

- **Vor der ersten Inbetriebnahme den Kocher für ungefähr 5 Minuten durch Drehen des Reglerknopfes auf die höchste Stufe „MAX“ stellen, jedoch kein Kochgeschirr benutzen. Während dieser Zeit kann die aufgetragene Schutzschicht der Kochplatten einbrennen.** Den Raum dabei gut lüften, die hierbei auftretende Rauch- und Geruchsentwicklung ist ohne Bedeutung. Nach diesem ersten Gebrauch warten, bis der Kocher abgekühlt ist, dann reinigen Sie ihn bitte mit einem sauberen und feuchten Tuch.
- Der Kocher verfügt über eine stufenlose Thermostatregelung. Wenn sie den Regler im Uhrzeigersinn betätigen, leuchtet die Kontrolllampe auf und erlischt, sobald die vorgewählte Temperatur erreicht ist. Der Thermostat sorgt automatisch während des gesamten Betriebes für die Aufrechterhaltung der eingestellten Temperatur.
- Nehmen Sie Ihren Kocher grundsätzlich erst nach dem Aufsetzen des Kochgeschirrs in Betrieb.
- Nur bei Verwendung von Töpfen und Pfannen mit gereinigtem, trockenem und ebenem Boden und einem den verschiedenen Kochstellen angepassten Durchmesser nutzen Sie die Vorteile der Kochplatten voll aus. Unebene Topfböden verursachen längere Ankochzeiten und erhöhten Stromverbrauch.
- Vergessen Sie nicht, dass der Kocher auch nach dem Gebrauch noch eine bestimmte Zeitdauer Wärme abgibt, die man wirtschaftlich nutzen kann.

Anwendungsbereiche der Schaltstufen

Position des Reglerknopfes 0	Funktion
Anschlag links	Kochplatte ausgeschaltet, Nachwärme
MIN	Fortkochstufe z.B. für Suppen und Gemüse, Warmhalten von Speisen
Stufenloser Zwischenbereich	Normale Brat- und Kochstufe
MAX	Ankoch- und Anbratstufe, rasches Braten

Zum schnellen Ankochen oder Anbraten auf Schaltstufe MAX einstellen. Wenn der Kochpunkt erreicht ist, den Thermostatregler entsprechend zurück drehen.

Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung! Die Kochplatte ist erst völlig ausgeschaltet, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Nach jedem Gebrauch übergelaufene Speisereste (Fett oder Öl) mit einem feuchten Tuch und Spülmittel reinigen und trocknen.
- Keine trockenen, scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel verwenden!
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder mit übermäßig viel Wasser in Kontakt bringen!

Lebensgefahr!

- Keine feuchten Deckel oder Töpfe aufsetzen und kein Salz auf die Oberfläche bringen. Keine heißen Töpfe auf der kalten Kochplatte abstellen, hierbei bildet sich Schwitzwasser, das zu Rostbildung führt.
- Ist der Schutzüberzug schon etwas abgerieben, hin und wieder ein handelsübliches Pflegemittel auftragen.

Technische Daten:

	Maßeinheit	Einzelkochplatte EK 15	Doppelkochplatte DK 15/10
Breite	mm	263	465
Tiefe	mm	252	252
Höhe	mm	80	80
Leistung	Watt	1250-1500	2100-2500
Spannung	Volt	220-240	220-240
220-240V ~ 50/60 Hz			

Gewährleistung und Kundenservice

- Die Gewährleistung für dieses Gerät erfolgt auf Basis der gesetzlichen Bestimmungen. Als Nachweis für den Gewährleistungsanspruch dient eine Kopie des Kaufbeleges.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Transportschäden, Überlastung, Nichtbeachtung der Montage-/Bedienungsanleitung oder unsachgemäße Behandlung zurück zu führen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
- Beanstandungen können nur dann anerkannt werden, wenn das Gerät im Originalzustand und frachtfrei an den Lieferanten bzw. den Kundenservice des Herstellers zurück gesandt wird.
- Technische Änderungen in Bezug auf die Weiterentwicklung des Gerätes sind vorbehalten.

Dear customer,
We congratulate you for having chosen our product.
Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Safety information

The appliance must only be used as described in the instructions for use. Use for any other purpose is inadmissible! Any damage attributed to incorrect operation, improper use or non-observance of the safety information will invalidate all liability and the warranty!

- Only connect the appliance to a.c. mains as specified on the rating plate!
- Do not use the device with a damaged plug, power cord or housing, or after a mal function or if it has been dropped or suffered any kind of damage.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. **Children** shall not play with the appliance.
Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older than 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not operate the appliance with an extension-cord or an interposed time switch clock or with other means

which switch the device automatically on or off as this can cause overheating and fire.

- During usage, your hob gets warm and the hotplate gets hot. Therefore it is dangerous to touch the hob or the hot plate. Attention! The hob and the hotplate cool down only gradually.
- The mains cable must not be permitted to touch any part of the appliance and must be kept out of the reach of children. Also the electrical cables from other appliances may not touch the cooker or hot plates.
- Never touch live parts! **Danger to life!**
- Never operate or touch the appliance with wet hands! **Danger to life!**
- Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance! Fire hazard!
- Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or sprays cans)!
Explosion and fire hazard!
- Never place the appliance directly under a wall socket!
- Do not immerse this appliance in water! Danger to life!
- Do not attempt to move hotplate until completely cooled down nor whilst pan(s) are stood on them.
- Ensure pans are situated centrally on the hotplate(s) and pan handles are safety positioned.

- Care must be taken when using oil or fat for Cooking. Do ensure overheating does not occur, by maintaining close supervision at all times.
- **Never use the cooker without supervision.** The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision!
- The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!
- Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. Risk of injury!
- If the power cord is damaged or if the appliance is damaged to the extent that electrical parts are exposed, immediately disconnected from the supply and refer to the store from where the appliance was purchased.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
Improper repairs can expose the user to considerable danger.
- Never use the cooker for heating the room!
- The hotplate is determined only for household use in order to prepare by food. Every other use is inadmissibly.
- This device is not intended for commercial use.
- Do not use the device outdoors.

- These instructions for use belong to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, these instructions must be surrendered to the new owner!
- **After each use or if you do not need the appliance for longer time, before every cleaning and care as well as by disturbances during the operation the appliance must disconnect in any case from the power socket.**
- **Always unplug the appliance when not in use.**
- Pay attention to the security of your children and keep away all packaging parts (plastic bag, cardboard, styropor etc.) from them.

Packaging

- After unpacking the appliance, check the same for transport damage and the contents for completeness! In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised retailer!
- Do not discard the original box! It can be used for storage and dispatch to avoid transport damage.

Location

- The appliance should be placed with a minimum distance of 50 cm from flammable objects, walls or structures!
Fire hazard!
- Choose a position convenient to an electrical socket but away from sources of water.
- The work surface must be heat resistant, stable, clean, dry and approximately 75 cm high. The button has to be straight as shown above and the width has to be in

accordance with the width of the hotplate. Too small pans can cause the hob to deform.

- A gap of at least 5 cm must be left around the sides of the appliance, since the sides of the appliance may become hot during use.
- Do ensure this appliance is positioned away from the edge of work surfaces and out of the reach of children and people insensitive to heat.
- This appliance must not be positioned beneath cupboards.

Connection to the mains supply

First check that the voltage marked on the product corresponds with your supply voltage. The socket must have for double cooker 16 Amp. and for single-cooker 10 Amp.

Usage

- Having suitable positioned the appliance (refer to section Location) ensure the control is in the OFF position ("0" facing upwards) – plug in and if necessary knob on the power supply.
- **When using the hotplates for the first time, the invisible protective coating must be removed. To do this, set the controls to the maximum setting (MAX) and leave switched on for approximately 5 minutes without pot on the cooker.** It is important to ensure the room is well ventilated during this period.
- Knob off the hotplate(s) and allow cooling down completely.
- The hotplate(s) are now ready for use.
- A thermostat commands your hob. When the button is turned on by lighting a signal lamp. It shows that the hob has energy. When the hob reaches the required temperature, thermostat shuts down the energy and the lamp is no more illuminated. When the thermostat operates again, the lamp is again lightened.
- Always use flat-bottomed saucepans which make good contact with the hotplate(s). The saucepan bases should be of a similar size to the hotplate(s).
- The hotplate(s) have a range of temperature-use the lower heat settings for simmering and gentle heating and the high setting for boiling.
- Due to the hotplate(s) construction, a certain amount of residual heat will remain after switching off. This may be used to keep some foods warm for a short period.

Use range of the switch steps

Position of the thermostat knob	Function
Limit stop left MIN.	Cooking plate off
MIN - 1	Minimal cooking step and step to remain warm the foods
Infinitely variable range among	Slow to rapid cooking and boiling
MAX	Roast briefly and cook briefly step Frying

Position MIN: The plate does not work to minus 20 degrees.

After each use switch off the hot plates and unplug the cooker from the electrical socket.

Attention! The cooker is only switched off completely if the appliance is disconnected from the power supply system.

Cleaning

- First switch off the appliance, connect the mains plug from the socket, let the appliance cool off.
- For safety reasons do not sink your hob into water and do not contact with much water! Keep it dry!
Danger to life!
- All the surfaces may be cleaned simply by wiping over with a soft, damp cloth. For hard stains, we recommend using a non-scratch cream cleanser. Do not use harsh abrasive cleaners or caustic cleaning agents. The steel surround the hotplate may be cleaned using a metal cleaning agent.
- Food substances must be removed from the hotplate whilst it is still warm.
- The hotplate should have a cleaner / protector applied every month.
- Always unplug the appliance when not in use!

Technical data:

	Unit of measurement	Single cooking plate EK 15	Double cooking plate DK 15/10
Width	mm	263	465
Depth	mm	252	252
Height	mm	80	80
Capacity	Watt	1250-1500	2100-2500
Power	Volt	220-240	220-240
220-240V ~ 50/60Hz			

Guarantee

Please see the instructions in the guarantee section if problems occur with the hob. There is a guarantee of two years. During this period, faulty components will be repaired or replaced free of charge, if the fault is due to a manufacturing defect. In this case, consult the retailer where you have purchased the appliance. Please do not try to open or repair the hob yourself as this will void the guarantee and could also result in damage to property and injury to people.

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.

- Ne jamais utiliser l'appareil, si le appareil ou cordon d'alimentation est endommagé. Risque de blessure!
- Vérifiez que la tension indiquée sous l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur. Ne brancher l'appareil que sur une alimentation en courant alternatif (AC) monophasé ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque d'identification.
- Cet appareil peut être utilisé les **enfants** de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, et ce pour éviter les risques d'incendie.
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes.
- Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension!
Danger de mort!
- Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées. Danger de mort!
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Placer l'appareil sur une surface stable, d'aplomb, à l'abri de l'humidité et éloignée des flammes (ex.: cuisinière à gaz) et hors de portée des enfants!
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise. Ne plongez pas les mains dans de l'eau.
- **Toujours débrancher la fiche de la prise électrique**

quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.

- Faire preuve d'extrême prudence lors de l'utilisation de l'appareil par des enfants ou à proximité d'enfants.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- **Danger!** L'appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Le produit est destiné à un usage domestique uniquement.
- Cet appareil ne pas être placé directement au-dessous d'une prise de courant murale.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil de chauffage avec une extension cordon.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance ! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- Pendant l'exploitation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin de permettre de débrancher rapidement !
- La surface de l'appareil devient brûlante. Attention !
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton,

polystyrène) à leur protégée.

- Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'amenée sont endommagés.
- Ne jamais utiliser l'appareil, si le appareil ou cordon d'alimentation est endommagé. Risque de blessure.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger. Des réparations incorrectes peuvent exposer l'utilisateur à des dangers considérables!

Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé soigneusement ! En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au nouveau propriétaire.

CONSIGNES DE SECURITES SPECIALES

- La plaque chauffante atteint une température très élevée lorsqu'elle est en service, et son refroidissement complet après usage est relativement long. Ne saisissez pas la plaque !
- Placez l'appareil dans un endroit bien isolé thermiquement.
- Ne touchez que les poignées et les boutons prévus à cet effet.
- Graisses inflammables ! Les graisses et les huiles chaudes doivent être manipulées avec la plus grande prudence !

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- **Laissez fonctionner, avant la première utilisation, les plaques de cuisson pendant 5 min. afin d'éliminer la couche de protection. Des fumées légères peuvent alors se dégager. Prévoyez une bonne ventilation.**
- Respectez une distance de sécurité d'au moins 50 cm de l'appareil à d'autres objets.

- L'appareil dispose d'un réglage de thermostat continu. Si vous actionnez le régulateur dans le sens d'une aiguille d'une montre, la lampe-pilote s'allume. La lampe s'éteint dès que la température composée est atteinte. Le thermostat s'occupe d'une température constante pendant toute l'utilisation.

Branchement électrique

- Le réchaud peut être connecté seulement à une prise de courant de contact de protection dûment installée. La prise de courant doit être assurée avec 16 ampères pour le réchaud double ou avec 10 ampères pour le réchaud unique.
- Veillez à ce que l'appareil soit arrêté.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau que vous voulez utiliser convient à l'appareils.
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant 230V/50Hz en bon état.

FONCTIONNEMENT

- Branchez la fiche secteur dans une prise murale appropriée.
- Pour une meilleure répartition de la chaleur, n'utilisez que des casseroles à fond plat.
- N'utilisez jamais de casserole plus petite que la plaque de cuisson pour éviter toute perte de chaleur.

Position du bouton de régulateur	Fonction
Affiche à gauche	Éteindre l'appareil Chaleur résiduelle
MIN 1 -2	Faire mijoter
3 – 5	Cuire
MAX	Faire revenir ; Ébouillante les aliments

Attention : Après chaque utilisation éteindre les plaques chaudes et débrancher la cuisinière de la prise électrique.

NETTOYAGE

- Débranchez toujours votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il ait refroidi.
- Nettoyez votre appareil uniquement avec un torchon légèrement humide. N'utilisez aucun produit d'entretien ou dissolvant abrasif.
- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon, ou des pièces de l'appareil dans l'eau ni dans un liquide quelconque. Veillez à ce que l'eau et aucun autre liquide ne soient renversés ou pulvérisés sur l'appareil et que de l'eau ou autres liquides ne pénètrent pas à l'intérieur !

DONNEES TECHNIQUES

	EK 15	DK 15/10
Largeur (mm)	263	465
Profondeur (mm)	252	252
Hauteur (mm)	80	80
Puissance (Watt)	1250-1500 Watt	2100-2500Watt
Tension de régime (Volt)	220-240	220-240
220-240V ~ 50/60 Hz		

GARANTIE ET SERVICE DE CLIENT

- La garantie pour cet appareil résulte à la base des définitions légales. Comme la preuve pour le droit à la garantie une copie du document d'achat sert.
- Des dégâts qui sont à ramener à l'usure naturelle, aux dégâts de transport, à la surcharge, inobservation de la direction de montage et du mode d'emploi ou le traitement incorrect, restent exclus de la garantie. Le fabricant ne porte pas responsabilité des dommages indirects et des dégâts de fortune.
- Des réclamations peuvent être reconnues seulement si l'appareil est renvoyé en état original et franco de port au fournisseur ou au service de client du fabricant.

Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bekijk de tekeningen, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.

- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of het voltage dato op het typeplaatje is vermeld, overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Gelieve voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat nooit in gebruik nemen, wanneer het apparaat, het snoer of het stekker beschadigd is. Gevaar voor verwondingen!
- Dit apparaat kann worden gebruikt door **kinderen** in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over thet veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht,

- tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat aan het snoer buiten bereik von kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat niet met een verlengsnoer of ertussen geschakelde tijdschakelklok gebruiken. Dit kan leiden tot oververhitting en brand. Gebruik het apparaat niet met een programmeerder, timer of enig ander apparaat dat de apparaat automatisch inschakelt. Gevaar of oververhitting en brand!
- Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongeluken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigt zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, mag het uitsluitend worden vervangen door de fabrikant of zijn

daartoe aangewezen reparateur, of in een person met gelijkaardige bekwaamheid, teneinde elk risico the vermijden.

- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Een defecte netkabel mag alleen door een vakman worden vervangen omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Het apparaat op een stabiel, effen en warmtebestendig vlak en niet in de buurt van open vlammen en buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Het product is alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen.
- Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- De kookplaat wordt tijdens het gebruik erg heet en koelt

slechts langzaam terug af. Niet aanraken!

- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- **Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.**
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Vet kann branden! Wees bijzonder voorzichtig in de omgang met hete oliën of vetten!
- Het toestel tijdens het gebruik alleen aan de temperatuur-regelaar aanraken.
- Geen toebehoren gebruiken dat niet met dit toestel meegeleverd werd!
- Het toestel mag niet verschoven worden als er een kookpot of iets anders op de kookplaat staat.
- Het apparaat nooit aan het netsnoer dragen.
- Het apparaat mag niet direct onder een contactdoos geplaatst worden.
- Gebruik het apparaat niet met een verlengsnoer.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, etc.) binnen he bereik van uw kinderen liggen.

Deze instructies voor gebruik behoren tot het apparaat en moeten in een veilige plaats worden gehouden. Wanneer het veranderen van eigenaars, moeten deze instructies aan de nieuwe eigenaar worden overgegeven!

Verpakking

- Na het uitpakken het apparaat op transportschade en volledigheid controleren! Bij schade of een onvolledige levering a.u.b. contact met uw leverancier opnemen!
- De originele doos niet weggooien! Deze heeft u nodig om het apparaat in te bewaren en te versturen en zo transportschade te voorkomen!
- Het verpakkingsmateriaal op de juiste bij het afval doen! Plastic zakken kunnen levensgevaarlijk speelgoed voor kinderen vormen!

Voor de eerste Ingebruikneming

Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die spanning staan vermeld op het typeplaatje. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Steek in een overeenkomstig stopcontact. **Het toestel voor het eerste gebruik gedurende 5 minuten opwarmen door de temperatuurregelaar op stand „MAX“ te zetten.** Daardoor worden eventuele restanten van in de fabriek verwijderd. Er kan daarbij een lichte reuk – of rookvorming ontstaan. Dit is evenwel ongevaarlijk en slechts van korte duur. Zorg voor een voldoende verluchting. Zet de temperatuurregelaar terug op stand links = („0“). Trek de netstekker uit en laat het toestel volledig afkoelen.

Bediening

- Steek de netstekker in een overeenkomstig stopcontact.
- Zet de kookpot op de kookplaat. Let erop dat de kookpot goed stevig staat.
- De pan mag nooit kleiner zijn dan de kookplaat. Daardoor gaat onnodig energie verloren. In extreme gevallen kan de kookplaat krom trekken.

Stel de temperatuurregelaar in op de gewenste stand:

Stand temperatuurregelaar 0	Funktion
Schakelpositie stand positie links = „0“	toestel uitgeschakeld
MIN. - 1 – 2	Warm houden
3 - 5	Doorkoken, braden
MAX	Even koken, aanbraden

Het apparaat is uitgeschakeld, wanneer alle schakelaars in stand links = 0 staan. Stand links = 0 licht de rode controlelamp op. **Trek daarna de stekker uit het stopcontact.**

Reiniging

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is.
- Reinig het apparaat alleen met een iets vochtige doek. Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen.
- De kookplaat kan met een special reinigingsmiddel voor kookplaten gereinigd worden.
- Dompel het apparaat, de aansluitkabel of onderdelen van het apparaat nooit onder water of in andere vloeistoffen. **Levensgevaar!**

Technische Gegevens:

	EK 15	DK 15/10
Breedte (mm)	263	465
Hoogte (mm)	252	252
Diepte (mm)	80	80
Watt (W)	1250-1500W	2100-2500W
Volt	220-240V	220-240V
220-240 V ~ 50/60 Hz		

Garantie en klantenservice

Het uitvoeren van reparaties aan en ingrepen in het apparaat is uitsluitend toegestaan aan bevoegd personeel! Richt u daarom tot vakspecialist of klantenservice. Let op: Neem contact op met een leverancier! Door ondeskundige reparaties kan groot gevaar voor de gebruik er ontstaan! Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

Vážený zákazníku,
děkujeme vám, že jste si zvolil náš výrobek. Pročtěte si pečlivě návod k obsluze ještě **před prvním použitím přístroje** a návod uschovejte pro případnou pozdější potřebu.

Bezpečnostní předpisy

Přístroj používejte jen v domácnosti tak, jak je uvedeno v návodu k obsluze. Jakékoliv jiné používání není přípustné. Při škodách vzniklých nesprávnou obsluhou nebo nedodržením bezpečnostních předpisů ztrácí záruka platnost.

- Zapojte přístroj jen do jednofázové zásuvky s napětím odpovídajícím jmenovitému napětí na typovém štítku.
- Před zapojením přístroje zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům na typovém štítku přístroje.
- Neprovozujte přístroj v žádném případě, pokud přívodní kabel vykazuje jakékoliv známky poškození.
- Tento výrobek mohou používat **děti** od 8 roku věku a vyšší a osoby, které mají sníženou mentální nebo fyzickou kapacitu mohou tento výrobek používat jen pod dohledem, pokud byli oboznámeni s návodem na použití a následnými riziky spojenými s prevencí. Děti mladší 8 let, nemohou toto zařízení používat. Nedovolte **dětem** hrát si se spotřebičem. Čištění a **obsluhování** tohoto přístroje není povoleno dětem mladším 8 let, které jsou bez dozoru.
- Udržujte spotřebič a jeho přívodní kabel mimo dosah dětí, které mají méně než 8 let.
- Nezapojujte spotřebič do rozbočovacích prodlužovacích přívodů. Nepoužívejte tento spotřebič s programem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která

spíná spotřebič automaticky, protože, pokud je spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn, může dojít ke vzniku požáru.

- Přívodní šňůra nesmí během provozu vařiče přijít do styku s plotýnkami. Také přívodní šňůry jiných spotřebičů v blízkosti vařiče se nesmí dotýkat plotýnek. **Nebezpečí požáru!**
- Přívodní šňůru nenechávejte viset.
- Při provozu přístroje jsou plotýnky resp. horní části tělesa horké. Proto se nikdy nedotýkejte ani přístroje ani přívodního kabelu. **Pozor!** I určitou dobu po vypnutí přístroje je ještě horký.
- Vařič používejte jen pod stálým dozorem. Přehřáté oleje a tuky se mohou snadno vznítit. Pokud se tak stane, přikryjte plameny víkem nebo přikrývkou, nikdy se nesnažte je uhasit vodou.
- Děti nesmí být bez dozoru v blízkosti vařiče. **Nebezpečí popálení!**
- V blízkosti vařiče neskladujte hořlavé látky nebo spreje. **Nebezpečí požáru!**
- Nikdy se nedotýkejte dílů, které jsou pod proudem! Nebezpečí ohrožení života!
- Přístroj nikdy neovládejte vlhkými rukama. Nebezpečí ohrožení života!

- Po použití přístroje, před každým čištěním a údržbou nebo v případě poruch ihned přístroje odpojte ze sítě.
- Zásuvka musí být vždy přístupná, aby mohla být v případě potřeby vidlice rychle vytažena. Nikdy netahejte přístroj za připojovací šňůru, pokud chcete vytáhnout vidlici ze zásuvky.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nebo napájecí kabel poškozen. Nikdy nepoužívejte přístroj, je-li přístroj nebo napájecí kabel poškozen. Nebezpečí zranění.
- Výměnu poškozeného přípojného kabelu musí provést výrobce nebo výrobcem pověřené servisní středisko, anebo kvalifikovaný odborník, aby se předešlo veškerému riziku.
Neodborné opravy mohou způsobit značné ohrožení uživatelů!
- Přístroje neponořujte do vody.
- Vaříč se nesmí používat pro vyhřívání místnosti!
- Přístroj nikdy neumíst'ujte přímo pod elektrickou zásuvku!
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti.
- Přístroj není vhodný pro používání venku.
- **Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte.**

Zástrku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síťové šňůry.

- Přístroje čistěte, přenášejte nebo balte pouze ve vychlazeném stavu.
- Nezapojujte spotřebič do rozbočovacích zásuvek a prodlu-žovacích přívodů.
- Věnujte pozornost bezpečí Vašich dětí a nenechávejte v blízkosti přístroje obaly (igelitové tašky, kartony, polystyren atd.)
- Návod k obsluze patří k přístroji a je třeba ho pečlivě uschovat. Při změně majitele je třeba předat s přístrojem i návod.

Balení

- Po vybalení zkontrolujte, zda není přístroj poškozen a zkontrolujte také, zda je kompletní. Zjistíte-li škody nebo nekompletnost výrobku, obraťte se na prodejnu, ve které jste přístroj zakoupili.
- Originální karton nevyhazujte, budete ho potřebovat ke skladování přístroje mimo topnou sezónu nebo při jeho dalším odeslání.

Místo instalace

- Udržujte minimální vzdálenost přístroje 50 cm od všech hořlavých předmětů, stěn nebo staveb.
Nebezpečí požáru!
- Přístroj postavte na nehořlavé suché otevřené a dětem nedostupné místo s rovným povrchem. Nestavte ho pod skříňky!
- Přístroj nikdy nedávejte bezprostředně pod zásuvku!

Elektrické připojení

Vaříč smí být připojen pouze do správně instalované zásuvky. Zásuvka musí být jištěna 16 ampéry pro dvouvaříč resp. 10 ampéry pro jednoplotýnkový vaříč.

Uvedení do provozu

- **Před prvním uvedením do provozu nastavte vaříč na maximum otočením knoflíku na nejvyšší stupeň „MAX“ na dobu 5 minut, ale nestavte na něj žádné nádobí.** Během této doby se vypálí ochranná vrstva na plotýnkách. Místnost potom dobře vyvětrejte, kouř a pachy nejsou na závadu. Po tomto prvním použití vaříč nechte vychladnout, potom ho vyčistěte čistou vlhkou utěrkou.
- Vaříč je vybaven stupňovitou regulací termostatem. Pokud otočíte ovladačem po směru hodinových ručiček, rozsvítí se kontrolka a zhasne až když je požadovaná teplota dosažena. Termostat kontroluje automaticky celý provoz a udržování nastavené teploty.
- Vaříč zapínejte až když na něj postavíte nádobí.
- Výhody plotýnek můžete zcela využít jen tehdy, pokud budete používat hrnce a pánve s čistým, suchým a rovným dnem, které odpovídají průměru plotýnky. Nerovná dna hrnců jsou příčinou delší doby vaření a zvýšenou spotřebu energie.
- Nezapomeňte, že vaříč ještě určitou dobu po vypnutí vydává teplo, které lze při vaření ekonomicky využít.

Rozsah stupnice spínače

Pozice ovládacího knoflíku 0	Funkce
Na doraz vlevo	Plotýnka je vypnuta, zbytkové teplo
MIN	Stupeň např. pro polévky a zeleninu, udržování teplých pokrmů
Mezistupně	Normální stupně pro pečení a vaření
MAX	Rozpálení plotýnky, rychlé pečení

Pro rychlé rozehtání plotýnky nastavte stupeň MAX. Když se přístroj rozehtá, knoflík termostatu stáhněte.

Vypnutí

- Pro úplné vypnutí přístroj dejte přepínač do polohy “MIN” a odpojte ho z el. sítě.
- Vždy, když se přístroj nepoužívá, musí být odpojený z el. sítě.

Čištění a údržba

- Přístroj vypněte, vytáhněte vidlici ze zásuvky a před čištěním nechte přístroj vychladnout.
- Po každém použití odstraňte zbytky pokrmů (tuky nebo oleje) vlhkou utěrkou s čistícím prostředkem a nechte vyschnout.
- Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky!
- Těleso neponořujte do vody, nesmí přijít do kontaktu s nadměrným množstvím vody! **Nebezpečí úrazu!**
- Nedávejte na plotýnky vlhká víka nebo hrnce a nesypte na ně sůl. Na studenou plotýnku nestavte horké hrnce, tvoří se tak pára, která způsobuje rezavění.
- Pokud je už ochranný povrch plotýnky mírně otřen, naneste obvyklý prostředek na ošetřování.

Technická data:

	Měrná jednotka	Jednoplotýnkový vaříč	Dvouplotýnkový vaříč
		EK 15	DK 15/10
Šířka	mm	263	465
Hloubka	mm	252	252
Výška	mm	80	80
Výkon	Watt	1250-1500W	2100-2500W
Napětí	Volt	220-240	220-240
220-240V ~ 50/60Hz			

Záruka a servis

- Poskytnutí záruky na tento přístroj se řídí platnými předpisy. Jako podklad pro uplatnění reklamace slouží nákupní paragon.
- Škody způsobené přirozeným opotřebením, dopravou, přetížením, nedodržением pokynů uvedených v návodu na obsluhu a montáž nebo neodborným zásahem do přístroje vylučují uplatnění záruky. Výrobce neručí za nepřímé škody.
- Reklamáce může být uznána, pokud je přístroj odeslán vyplaceně do servisu výrobce v originálním obalu.

Vážený zákazník,
 blahoželáme Vám ku kúpe nášho výrobku. Prosíme Vás, prečítajte si pozorne nasledujúce
 informácie z návodu na použitie pred prvým použitím výrobku a návod uschovajte pre prípadné využitie v
 budúcnosti.

Bezpečnostné upozornenia

Prístroj sa smie používať len tak, ako je napísané v návode. Každé iné použitie je neprípustné! Akékoľvek poškodenie spôsobené nesprávnym ovládaním, nevhodným použitím a nedodržaním bezpečnostných predpisov je dovodom k zániku všetkých záruk!

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Obsahujú dôležité informácie pre Vašu bezpečnosť a bezpečné používanie zakúpeného prístroja.
- Pred zapojením prístroja skontrolujte, či napätie v sieti odpovedá údajom na typovom štítku prístroja.
- Neprevádzkujte prístroj v žiadnom prípade, pokiaľ prívodný kábel vykazuje akékoľvek známky poškodenia.
- Tento výrobok môžu používať **deti** od 8 roku veku a vyššie a osoby, ktoré majú zníženú mentálnu alebo fyzickú kapacitu môžu tento výrobok používať len pod dozorom, pokiaľ boli oboznámení s návodom na použitie a naslednými rizikami spojenými s prevádzkou. Deti mladšie ako 8 rokov nemôžu používať toto zariadenie. Nedovoľte **deťom** hrať sa so spotrebičom. Čistenie a **obsluhovanie** tohoto prístroja nie je povolené deťom mladším ako 8 rokov, ktoré sú bez dozoru.
- Udržujte spotrebič a jeho prívodnú el. šnúru mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Nezapojujte spotrebič do rozbočovacích predlžovacích privodov. Nepoužívajte tento spotrebič s programom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá spína spotrebič automaticky, pretože, pokiaľ je spotrebič zakrytý alebo nesprávne umiestnený, môže vzniknúť požiar.
- Výrobok je určený len na použitie v domácnosti a na podobné účely (ohrievanie potravín a príprava pokrmov)!
- Prístroj nie je vhodný pre priemyselné použitie.
- Zabráňte deťom a nesvojprávnym osobám v svojoľnej manipulácii s výrobkom!
- Nepoužívajte varič na vyhrievanie miestnosti!
- Výrobok nenechávajte v činnosti bez dozoru!
- Platňu variča nikdy nezapínajte vopred, pretože hreje okamžite!
- Pred každou údržbou odpojte výrobok od elektrickej siete.
- Neukladajte el. kábel na roh stola, alebo na vykurovacie telesá, ani do ich blízkosti.
- Prívodný kábel neukladajte na horúce plochy. Prívodnú šnúru chráňte pred teplom.
- Počas prevádzky sa el. kábel nesmie dotýkať prístroja.
- Nezapájajte el. kábel do predlžovačky. Nebezpečenstvo prehriatia a požiaru!

- Nikdy sa nedotýkajte dielov, ktoré sú pod prúdom!
Nebezpečie ohrozenia života!
- Prístroj nikdy neovládajte vlhkými rukami. Nebezpečie ohrozenia života!
- Varič nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne)!
- Pri prvom uvedení do činnosti nastavte regulačný kotúč na stupeň MAX. a prázdnu platňu variča nechajte v činnosti **5 až 10 minút**. Krátke, mierne dymenie nieje porucha.
- Varič používajte iba na miestach, kde sa nemôže prevrhnuť.
- Pri manipulácii s varičom postupujte opatrne, aby ste sa napopálili.
- Spotrebič je prenosný a má pohyblivý prívod s vidlicou, ktorá zabezpečuje dvojpólové odpojenie od elektrickej siete.
- Ak je sieťový prívod variča poškodený, ihneď ho odpojte od elektrickej siete. Výmenu prívodu musí vykonať výrobca, jeho servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
Neodbornými opravami môže dôjsť ku vzniku značných nebezpečí pre užívateľa!
- Výrobca neručí za škody (napríklad popálenie alebo poranenie) spôsobené nesprávnym používaním.

- Prístroj nikdy neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku!
- Prístroj nie je vhodný pre používanie vonku.
- Venujte pozornosť bezpečiu Vašich detí a nenechávajte v blízkosti prístroja obaly (igelitové tašky, kartóny, polystyrén atď.)

Návod na použitie patrí k prístroju a je potrebné ho starostlivo uschovať! Pri zmene majiteľa je potrebné odovzdať mu i tento návod!

Balenie

- Po vybalení skontrolujte, či pri doprave nedošlo k poškodeniu prístroja a či je dodávka úplná. V prípade poškodenia alebo neúplnej dodávky sa obráťte na špecializovanú predajňu!
- Originálnu krabicu nevyhadzujte! Budete ju potrebovať k uloženiu a zaslaniu prístroja, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave!
- Ostatné obalové materiály zlikvidujte predpísaným spôsobom! Plastové sáčky sa pre deti môžu stať hračkou ohrozujúcou ich život!

Návod na obsluhu

Pred prvým uvedením do prevádzky nastavte varič na maximum otočením gombíka na najvyšší stupeň "MAX" na dobu 5 minút, ale nestavajte na neho žiadne riady.

Počas tejto doby sa vypáli ochranná vrstva na platničkách. Miestnosť potom dobre vyvetrajte, dym a pachy nie sú na závalu. Po tomto prvom použití varič nechajte vychladnúť, potom ho vyčistite čistou vlhkou utierkou. Varič pripojte vidlicou prírodného kábla do elektrickej siete. Zapnutie i vypnutie variča sa ovláda regulačným kotúčom. Zapnutie termostatu (ohrievanie variča) signalizuje presvietenie farebného dielu za regulačným. Čím je nastavené vyššie číslo na stupni regulačného kotúča, tým vyššiu teplotu má platňa. Na stupni 6 uveďte obsah nádoby do varu, potom teplotu znížte regulačným kotúčom na nižší stupeň, na ktorom obsah bude ešte vriieť. Spôsob varu závisí od množstva a druhu varenej potraviny a zvoleného riadu. Regulačným kotúčom otáčajte len v medziach **MIN. až MAX**. Násilným pretočením sa môže poškodiť regulačný systém.

Upozornenie:

Na úpravu pokrmov použite riad s rovným (zabrúseným) dnom rovnakého alebo väčšieho (maximálne o 2 cm) priemeru, ako má platňa. Ak dno nie je rovné, nenastáva optimálny prevod tepla z platne do riadu, čím sa zvyšuje spotreba elektrickej energie a predlžuje čas varenia.

Pozícia regulačného kotúča 0	Funkcia
Nadoraz vľavo	Platňa je vypnutá, zostatkové teplo
MIN	Stupeň napr. Pre polievky a zeleninu, udržanie teplých potravín
Medzistupeň	Normálny stupeň pre varenie a pečenie
MAX	Rozohriatie platne, rýchle pečenie

Pre úplné vypnutie prístroj dajte prepínač do polohy “ MIN “ a odpojte ho z el. siete. Vždy keď sa prístroj nepoužíva, musí byť odpojený z el. siete

Údržba

Pred každou údržbou odpojte výrobok od elektrickej siete. Varič čistite, až keď vychladne.

Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky. Na plášť variča použite čistiace prostriedky určené na smaltované povrchy. Pekný vzhľad platní dosiahnete po dlhšom používaní, ak ich potrete olejom alebo iným tukom. **Varič čistite pravidelne po každom použití!**

Enamáčajte prístroja, ani je časti do vody ani do žiadnej inej tekutiny

Rozsiahlejšiu údržbu alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať špecializovaný servis!

Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu.

Technické údaje

		EK 15	DK 15/10
Rozmery Š x D x V	mm	263 x 252 x 80	465 x 252 x 80
Príkon (W)	Watt	1250-1500W	2100-2500W
Napätie (V)	Volt	220-240	220-240
220-240V ~ 50/60Hz			

Služba pre zákazníkov

- opravy a zásahy do prístroja smie robiť iba autorizovaný odborný personál!
- **Pozor!** Neodbornými zásahmi môže dôjsť k strate záručných nárokov.
- Neodbornými opravami môže dôjsť ku vzniku značných **nebezpečí** pre užívateľá!

HU

Kérjük, hogy a saját biztonsága és a rendeltetésszerű használat érdekében a készülék első használata előtt figyelmesen olvassa át a használati utasítást és tartsa meg, hogy a későbbi felhasználás során is tanulmányozhassa.

Biztonsági előírások

A készülék csak a használati utasításban leírtak szerint használható. Bármely más célra történő felhasználás tilos! Bármely, a készülék nem rendeltetésszerű működtetéséből, nem megfelelő használatából, vagy a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó információk figyelmen kívül hagyásából eredő kár esetén a gyártó elhárít minden felelősséget, és ez a jótállási és szavatossági kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak.
- Ne használja a készüléket ha a vezeték, a konnektor vagy maga a készülék sérült illetve ha nem működik megfelelően, esetleg leejtette vagy a készüléket bármilyen sérülés érte.
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek illetve olyan személyek akik nem ismerik a használatát, működését csak felügyelet mellett használhatják illetve abban az esetben ha előtte útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően, valamint ha megértették a készülék használatából eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem tisztíthatják és nem végezhetnek rajta karbantartási munkálatokat, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és van aki felügyeljen rájuk.

- A készüléket és annak vezetékét úgy helyezze el, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne érhessék el.
- A készüléket ne működtesse hosszabbítóval, időzítővel valamint olyan programozóval, ami automatikusan bekapcsolja a készüléket.
- Használat során a a főzőlap valamint a főzőzónák felmelegednek. Veszélyes ilyenkor a készüléket vagy a főzőzónákat megérinteni. Figyelem, a készülék és a főzőzónák fokozatosan hűlnek le.
- Figyeljen rá, hogy a vezeték ne érjen hozzá a készülékhez és a gyermekektől távol legyen. Ügyeljen rá, hogy más készülékek vezetékai se érjenek a főzőlaphoz.
- Aktív részeket soha ne érintsen! **Életveszélyes!**
- A készüléket soha ne működtesse nedves kézzel vagy lábbal! **Életveszélyes!**
- A készüléket ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében. Robbanás és tűzveszély!
- A készüléket ne használja olyan helyiségben ahol robbanékony gázok (pl. benzin) vannak vagy ha gyúlékony ragasztót vagy oldószert (parketta, PVC stb. padlófényező) használ.
- Tilos a készüléket közvetlenül csatlakozóaljzat alatt elhelyezni.

- A főzőlapot ne merítse vízbe (még részben sem)! **Életveszélyes!**
- A készüléket csak akkor mozdítsa el ha már teljesen lehűlt és nincsen rajta főzőedény sem.
- Győződjön meg róla, hogy az edények a főzőzóna közepén vannak és az edények fogantyúi is biztonságos helyzetben vannak.
- Olajjal vagy zsírral történő főzés alatt fokozottan figyeljen. A túlmelegedés elkerülése érdekében, soha ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül.
- A készüléket, működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül. A készüléket felügyelet nélkül nem használhatják fiatal gyermekek vagy sérülékeny személyek.
- A hálózati csatlakozó aljzatnak mindig elérhetőnek kell lennie, hogy ha szükséges a villásdugót minél gyorsabban ki lehessen húzni!
- Minden használat előtt nézze meg, hogy a készülék és a csatlakozó vezeték nem sérült-e. Ha a készülék vagy a vezeték sérült, soha ne működtesse a készüléket, forduljon a márkaszervizhez. **Balesetveszélyes!**
- Amennyiben a készülék, vagy a csatlakozó vezeték olyan mértékben sérült, hogy elektromos alkatrészek látszanak ki, azonnal húzza ki a villásdugót a konnektorból és forduljon a bolthoz, ahol a készüléket

vásárolta. A szakszerűtlen javítások a felhasználót jelentős veszélynek tehetik ki.

- **A főzőlapot ne használja helyiségek fűtésére!**
- **A termék kizárólag háztartási vagy hasonló célokra készült (élelmiszer melegítése és ételek készítése)! Más célra nem lehet használni.**
- A készülék ipari felhasználásra nem használható.
- A készülék kültéri használatra nem alkalmas.
- A használati útmutató a készülék része. Őrizze meg biztonságos helyen, hogy a készülék esetleges továbbadása esetén ezt is odaadhassa az új tulajdonosnak.
- Minden használat után vagy ha huzamosabb ideig nem használja a készüléket illetve minden tisztítási vagy esetleges meghibásodás esetén a villásdugót húzza ki a konnektorból. Amennyiben nem használja a készüléket, húzza ki a konnektorból.
- Figyeljen a gyermekek biztonságára és tartsa távol őket a csomagoló anyagoktól (nylon zacskó, papírdoboz, hungarocell stb.)
- A készüléket tartsa távol fűtő forrásoktól, gyúlékony anyagoktól (függönyök, ruhák, fal, bútor stb.), gyúlékony gázoktól vagy robbanásveszélyes anyagoktól valamint olyan anyagoktól, amelyek deformálódhatnak magas

hőmérsékleten. Győződjön meg róla, hogy a készülék körül legalább 50 cm szabad hely van. Tűzveszély!

- A készüléket csak olyan helyen szabad használni, ahol nem áll fenn a felborulásának a veszélye.
- A főzőlap használatakor legyen óvatos, nehogy égési sebeket szenvedjen.
- A hálózati csatlakozó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.
- A gyártó nem felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért (pl. égési sebek, leforrázás, tűz, stb.).

A készülék csomagolása

- A készülék kicsomagolását követően ellenőrizze, hogy sérülésmentes-e és rendelkezik-e az összes tartozékkal! A készülék sérülése, vagy hiányos szállítás esetén forduljon a márkakereskedőjéhez!
- Az eredeti dobozt ne dobja ki! Tárolásra és szállítási sérülések elkerülésére is felhasználható.
- A csomagolástól az előírt módon szabaduljon meg. A műanyag zacskókat gyermekektől tartsa távol!

A készülék biztonságos elhelyezése

- A készüléket úgy helyezze el, hogy gyúlékony tárgyaktól, függönytől, falaktól és más hőre érzékeny szerkezeti elemektől legalább 50 cm távolságra legyen! Tűzveszély!
- Úgy válassza meg a helyet, hogy a konnektortól megfelelő távolságban legyen de ne legyen közel semmiféle vízhez.
- A munkalapnak, amelyre helyezi, hőállónak, stabilnak, tisztának, száraznak és kb. 75 cm magasnak kell lennie. A túl kicsi edények használata következtében a készülék deformálódhat.
- A készülék körül hagyjon legalább 5 cm szabad területet, mivel az oldalai működés közben felmelegedhetnek.
- Figyeljen rá, hogy a készülék ne legyen a munkalap sarkánál valamint gyermekektől vagy hőre érzékeny személyektől távol legyen.
- A készüléket ne helyezze szekrény alá.
- Tilos a készüléket közvetlenül csatlakozóaljzat alatt vagy közelében elhelyezni.

Elektromos hálózathoz csatlakoztatás

Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak. A 2 főzőzónás készülék használatához a konnektornak legalább 16Amp-nek, 1 főzőzónás készülék esetén legalább 10Amp-nek kell lennie.

Használat:

- Helyezze el a készüléket "A készülék biztonságos elhelyezésében" leírtaknak megfelelően, majd győződjön meg róla, hogy a hőmérséklet szabályzó gomb, OFF, kikapcsolt állapotban van (vagyis a 0 felfelé áll). Ezután dugja be a konnektorba és ha szükséges kapcsolja be az áramellátást is.
- **A készülék legelső használatakor a láthatatlan védőréteget el kell távolítani, vagyis állítsa a kapcsolót a maximum teljesítményre (MAX) és hagyja bekapcsolt állapotban kb. 5 percig. Ne rakjon a főzőzónákra edényt.** Ügyeljen arra, hogy ezen művelet elvégzésekor a helyiség megfelelő szellőztetéssel rendelkezzen.
- Kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni.
- Ezután a főzőzóna/főzőzónák készen állnak a használatra.
- A készülék termosztátos vezérléssel működik. Bekapcsoláskor világítani fog egy lámpa, ez jelzi, hogy a készülék működik. Amikor a főzőzóna elérte a kívánt hőmérsékletet, a termosztát lekapcsolja a főzőzóna melegítését és a lámpa kialszik. Amikor a termosztát újra működésbe lép a lámpa ismét bekapcsolódik.
- Mindig lapos fenekű edényt használjon, amely a főzőzónával/főzőzónákkal megfelelően tud érintkezni. A főzőzóna/főzőzónák átmérőjének megfelelő méretű edényt használjon.
- A főzőzóna/főzőzónák hőmérséklete állítható az alacsonytól, óvatos melegítés, a magasig vagyis forrásig.
- A főzőzóna/főzőzónák úgy vannak kialakítva, hogy a kikapcsolást követően még valamennyi hőt leadnak. Ezt a maradék hőt az ételek rövid ideig történő melegen tartására használhatja.

Kapcsoló

Állítsuk be a hőmérséklet-szabályozót a kívánt állásba:

Hőmérséklet szabályzó pozíciói	Funkció
MIN	Főzőzóna kikapcsolva
MIN - 1	Kicsi melegítés és melegen tartás
Előző és következő pozíció közötti beállítások	Lassútól a gyors főzésig és forralásig
MAX	Gyors sütés, felforralás

MIN pozíció: a főzőlap minusz 20°C alatt nem működik.

Használat után kapcsolja ki a főzőzónákat és húzza ki a villásdugót a konnektorból.

Minden használat után kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa.

Figyelem: a készülék csak akkor van teljesen kikapcsolt állapotban ha a villásdugót a konnektorból kihúzta.

Karbantartás

- Karbantartás előtt a készülék csatlakozókábelét húzza ki az elektromos hálózatról. Majd várja meg amíg a készülék lehűl.
- Biztonsági okokból a készüléket ne merítse vízbe és ne hagyja, hogy túl sok vízzel érintkezzen! Tartsa szárazon! Életveszély!

- A teljes felületet megtisztíthatja ha áttörli egy puha nedves ronggyal. A makacs foltok eltávolítására ne használjon súroló hatású tisztítószeret. Ne használjon dörzshatású vagy maró tisztítószereket. A főzőzóna körül lévő acél rész tisztításához fém tisztításra alkalmas szereket használjon.
- Az ételmaradványokat a főzőlapról még akkor távolítsa el mikor a készülék meleg állapotában van, óvatosan nehogy megégesse magát.
- Legalább havonta egyszer tisztítsa meg a készüléket.
- Ha nem használja a készüléket, húzza ki a villásdugót a konnektorból.

Műszaki adatok

	Mértékegység	EK 15	DK 15 / 10
Szélesség	mm	263	465
Mélység	mm	252	252
Magasság	mm	80	80
Teljesítmény	Watt	1250-1500W	2100-2500W
Névleges feszültség	Volt	220-240	220-240
220-240V ~ 50/60Hz			

Jótállás

A jótállás ideje alatt a meghibásodott alkatrészeket díjmentesen kicseréljük, amennyiben a meghibásodás gyártási hibából ered. Ebben az esetben kérjük, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, ahol a készüléket vásárolta vagy a központi szervizzel. Kérjük, ne próbálja meg a készüléket felnyitni, és egyedül megjavítani, mivel ez anyagi kárt és személyi sérülést is okozhat és a garancia megvonását vonja maga után.



Vállalkozás neve és címe:

Termék megnevezése:

Termék típusa:

Termék gyártási száma (amennyiben van):

Gyártó neve és címe: HELLER Elektro-Hausgeräte GmbH, Mühlberger Str. 34, 04895 Falkenberg/Elster
Németország

Forgalmazó neve és címe: Infotek Kft. 2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc út 104.

Vásárlás időpontja:

A termék fogyasztó részére való átadásának* vagy (amennyiben azt a vállalkozás, illetve annak megbízottja végzi) az üzembe helyezés* időpontja (*a megfelelő aláhúzendő):.....

Vállalkozás aláírása, bélyegzője

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:.....

Kijavításra átvétel időpontja:

Hiba oka:.....

Kijavítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:.....

Kijavításra átvétel időpontja:

Hiba oka:.....

Kijavítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:.....

Kijavításra átvétel időpontja:

Hiba oka:.....

Kijavítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Kicszerelés történt, amelynek időpontja:

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Kicszerelés történt, amelynek időpontja:

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A jótállás időtartama egy év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás

okozta.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.

- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicserüléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezettől) számított három munkanapon belül érvenyesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás vagy a javítószolgálat gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja és ezen a bizonylaton a készülék egyértelműen beazonosítható. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

Fogyasztó a következő javítószolgálatnál (szerviznél) közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét:

Infotek Kft.

**2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc út 104. tel.:+36 24 521 280, fax: +36 24 521 282, email:
szerviz@infotek.hu**

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

Zasady bezpieczeństwa

Przed włączeniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, obejrzeć ilustracje, po czym instrukcję schować (nie wyrzucać).

Urządzenie może być używane jedynie do orzewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przestrzegać niżej wymienione zasady bezpieczeństwa.
- Skontrolować czy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia. Osoby z ograniczoną poczytalnością psychiczną lub mentalną, osoby w podeszłym wieku lub osoby, co do których wiadomo, że użytkowanie przez nich urządzenia może spowodować zagrożenie, nie mogą obsługiwać produktu. Dzieci nie powinny się bawić tym urządzeniem.
Czyszczenie i obsługa urządzenia nie może być prowadzona przez dzieci, chyba że ukończyły 8 rok życia i obsługują je pod nadzorem dorosłego człowieka.
- Dzieci, które mają mniej niż 8 lat należy trzymać z daleka od urządzenia i kabla przyłączeniowego.
- Produktu nie wolno podłączać do przedłużacza, wyłącznika czasowego lub innego urządzenia, które

automatycznie wyłącza i/lub włącza produkt. Niezastosowanie się do tych uwag, może spowodować przegrzanie produktu lub niebezpieczeństwo pożaru.

- Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w gospodarstwach domowych itp. (do odgrzewania i przygotowywania pokarmów)!
- Nigdy nie używać kuchenki do ogrzewania pomieszczenia!
- Nie pozostawiać załączonego urządzenia bez dozoru!
- Maszynki nie należy załączać z wyprzedzeniem – grzeje natychmiast!
- Kuchenki nie wolno zanurzać do wody (nawet częściowo)!
- **Załączając kuchenkę po raz pierwszy, należy nastawić pokrętko regulacyjne na stopień MAX. i pozostawić kuchenkę załączoną – bez naczyń – na 5-10 min.** Krótkotrwałe ulatnianie się dymu jest zjawiskiem normalnym.
- Kuchenkę stawiać jedynie w takim miejscu, gdzie nie grozi jej przewrócenie.
- Przy korzystaniu z kuchenki należy zachować ostrożność i postępować w taki sposób, aby uniknąć oparzenia.
- Kuchenka jest przenośna i wyposażona w kabel zasilający, który umożliwia odłączenie kuchenki od sieci elektrycznej.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy urządzenie natychmiast wyłączyć z sieci elektrycznej. Uszkodzony kabel elektryczny może wymienić jedynie producent, technik w serwisie lub inna wykwalifikowana osoba – jedynie w ten sposób zapobiegnie się porażeniu prądem elektrycznym i pożarom.
- Łatwopalne przedmioty takie jak meble, poduszki, bielizna, papiery, ubrania i firanki utrzymywać w odległości conajmniej 50 cm od produktu.
- Zwrócić szczególną uwagę na znajdujące się w pobliżu dzieci.
- Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem. Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma. Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Nie używaj kuchenki na zewnątrz.
- Nie należy używać urządzenia w atmosferze palnych (w pobliżu gazów combastible lub spraye puszek! Eksplozji i zagrożenia pożarowego!
- Nigdy nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem na ścianie.
- Nie należy przechowywać ani używać żadnych materiałów palnych lub aerozoli w pobliżu kuchenki. Zagrożenie pożarowe.

- Urządzenie należy utrzymywać w odpowiedniej czystości.
- **Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyścimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.**
- **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem dopóki podłączone jest ono gniazdka.
- Wyłączyć urządzenie przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody (oparzenia, pożary, itp.) spowodowane przez nieprawidłową eksploatację.
- Zwróć uwagę na bezpieczeństwo dzieci i trzymać z dala wszystkie części opakowania (plastikowy worek, karton, styropor itp) z nich.

Pakowania

- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, sam został uszkodzony podczas transportu i treści dla kompletności! W przypadku uszkodzenia lub niekompletnej dostawy, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży!

- Nie należy wyrzucać oryginalnego opakowania! Może być używany do przechowywania i wysyłki, aby uniknąć uszkodzenia w transporcie.

Zasady obsługi

Kuchenkę podłączyć do sieci elektrycznej przez wsunięcie wtyczki przewodu zasilającego do gniazda wtykowego. Włączenie urządzenia przeprowadza się za pomocą pokrętki regulacyjnej. Włączenie termostatu (nagrzewanie płytek) jest sygnalizowane przez podświetlenie kolorowego segmentu umieszczonego za pokrętką regulacyjną. Im wyższa cyfra jest nastawiona pokrętką, tym wyższa jest temperatura płytki. Przy gotowaniu zaleca się nastawić początkowo stopień ogrzewania **MAX**, a po osiągnięciu temp. wrzenia obniżyć go na taki, który tę temperaturę utrzyma. Stopień, przy którym zawartość naczynia będzie wrzeć, zależy od ilości i rodzaju gotowanej potrawy oraz od użytego naczynia. Pokrętką regulacyjną można kręcić w granicach od **MIN. do MAX**; użycie siły może spowodować uszkodzenie systemu regulacyjnego.

Uwaga :

Do gotowania najlepiej jest używać naczyń z płaskim (szlifowanym) dnem o średnicy takiej samej jak płytka kuchenki, lub maksymalnie o 2 cm większej. Przy użyciu naczynia z nierównym dnem, ilość ciepła przewodzonego przez płytkę do naczynia nie jest wykorzystywana w sposób optymalny. W efekcie wzrasta pobór energii elektrycznej oraz wydłuża się czas gotowania.

Ustawienie przełączników	Funkcja
Ustawienie przełączników aż do oporu po lewej stronie	Wyłączenie
MIN.	Utrzymywanie w ciepł
MIN.- 1-2	Utrzymywanie w ciepł, Dalsze gotowanie
3 - 5	Dalsze gotowanie, Pieczenie
MAX.	Podgotowanie, podpieczenie

Po każdym użyciu wyłączyć płyty grzejne i odłączyć od gniazda elektrycznego.

Uwaga! Kuchenka jest tylko i wyłącznie wyłączyć całkowicie, jeżeli urządzenie jest odłączone od sieci zasilania.

Konserwacja

Przed każdą konserwacją należy urządzenie wyłączyć z sieci elektrycznej i odłączyć od gniazda elektrycznego

Kuchenkę czyścić po wystygnięciu! Do mycia kuchenki nie należy stosować szorstkich i agresywnych środków czyszczących! Obudowę kuchenki można czyścić środkami przeznaczonymi do mycia przedmiotów emaliowanych. Dla podniesienia wyglądu płytek, po dłuższym eksploatowaniu kuchenki, można je przetrzeć małą ilością oleju lub innego tłuszczu. **Kuchenkę należy czyścić po każdym użyciu!**

Poważniejsze naprawy wymagające wymiany części wewnętrznych urządzenia, należy powierzyć wyspecjalizowanym punktom naprawczym!

Nieprzestrzeganie zaleceń producenta grozi utratą prawa do napraw gwarancyjnych.

Dane techniczne

		EK 15	DK 15 / 10
Wymiary szer. x dł. x wys.	mm	263x252x80	465x252x80
Srednica płytek	Watt	1250-1500W	2100-2500W
Napięcie (V)	Volt	220-240	220-240
220-240V ~ 50/60Hz			

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli wszystkie przełączniki ustawione są w pozycji "0". Następnie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Gwarancja

- W przypadku korzystania z usług gwarancyjnych proszę oddać całe urządzenie wraz z pokwitowaniem kasowym w sklepie, w którym dokonany został zakup.
- napraw i wszelkich manipulacji przy urządzeniu może dokonywać jedynie autoryzowany personel!
- **UWAGA!** Niefachowe naprawy powodują utratę praw wynikających z gwarancji.
- Nieodpowiednie dokonywanie napraw może stanowić poważne **zagrożenie** dla użytkownika!

D



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen örtlichen Entsorgungsstelle, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft in dem Sie das Produkt erworben haben. Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

GB



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This symbol is only valid in the European Union.

NL



Het symbol op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur waardt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en likeuri negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeenlijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit symbol is alleen geldig in de Europese Unie.

F



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

CZ



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili. Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

SK



Symbol na výrobku, alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických, alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohoto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny, alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

EST



Antud sümbol tootel või selle pakendil tähendab, et seda toodet ei tohi ära visata koos tavaliste olmejäätmetega. Sellest tootest vabanemiseks tuleb see viia kasutatud elektri- ja elektronseadmete kogumispunkti. Selle toote korrektse kõrvaldamisega aitate vältida võimalikke kahjulikke mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele, mida jäätmete vale käitlus vastasel juhul kaasa võiks tuua. Täpsema informatsiooni saamiseks antud toote käitlemise kohta, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsusega, teie piirkonnas jäätmete veo teenust pakkuva ettevõttega või poega, kust te toote ostsite. Antud sümbol kehtib ainult Euroopa Liidus.

LV



Šis ierīces iepakojuma materiāli ir derīgi otrreizējai izmantošanai. Lūdzu, likvidējiet visus materiālus saskaņā ar vietējiem pārstrādes nosacījumiem. Šis simbols uz ierīces nozīmē, ka ierīces likvidācijai jānotiek šķirti no citiem atkritumiem un tā jānodod pārstrādei elektrisko un elektronisko preču vākšanas punktā. Veicot pareizu šī produkta utilizāciju, Jūs palīdzēsiet aizsargāt vidi, kā arī savu un līdzcilvēku veselību. Vairāk par šī produkta pārstrādi uziniet Jūsu pilsētas padomē, pie Jūs apkalpojošiem atkritumu savācējiem vai veikalā, kurā esat iegādājies šo ierīci.

S



Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan. Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

SLO



Simbol na izdelku ali embalaži označuje, da tega izdelka ne smete odlagati med gospodinjске odpadke. Namesto tega, ga odvržite na posebnem zbiralnem mestu, namenjenem recikliranju električne in elektronske opreme. Z zagotovitvijo pravičnega odlaganja tega izdelka boste pripomogli k preprečevanju možnih negativnih posledic za okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer lahko povzročili ob nepravilnem odlaganju. Za več informacij o recikliranju tega izdelka, prosimo kontaktirajte lokalno upravo, servis za zbiranje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek. Ta navodila so veljavna le v državah Evropske Unije.

RO



Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că este interzisă aruncarea acestui aparat împreună cu gunoiul menajer. Acest aparat trebuie depozitat numai la centrele specializate pentru colectarea aparatelor electrice și electrocasnice. În acest mod, se evită consecințele negative pe care le poate avea asupra mediului depozitarea incorectă a acestor produse. Pentru mai multe detalii referitoare la depozitarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să luați legătura cu autoritățile locale sau cu un centru de service autorizat. Acest simbol este valabil numai pentru țările membre ale Uniunii Europene.

HU



A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A termékben vagy a termékhez mellékelte documentumokon feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a vásárlás helyén vagy más olyan visszagyűjtést végző helyen kell leadni ahonnan azt majd a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikére szállítják. Kiselejtezőskor a hulladéktávoltásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

HR



Ne odlagati ovaj aparat u običan kućni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja, nego ga predati na mjesto sakupljanja (recikliranja) električnog i elektroničkog otpada. Oznaka označava zabranjeno odlaganje ee otpada kao nerazvrstanog komunalnog otpada i obvezu da se takav otpad prikuplja odvojeno. Recikliranjem i drugim oblicima ponovne uporabe starih aparata, činite veliki doprinos za zaštitu našeg okoliša. Po pravilniku o gospodarenju otpadnim električnim i elektroničkim uređajima i opremom građanima se omogućava da telefonom nazovu ovlaštenog sakupljača koji dolazi u kuću i besplatno preuzima aparat kojeg se građanin želi riješiti, ako je teži od 30 kg. Molimo da se raspitate za centre za prikupljanje ee otpada.



Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie produktów naturalnie oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony. Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

Heller Elektro-Hausgeräte GmbH
Mühlberger Straße 34
D – 04895 Falkenberg/Elster

Kundendienst: Tel.: 035365/430-15
Email: info@heller-elektro.de
www.heller-elektro.de